

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

21 FEVRIER 1961.

Budget du Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1963.

PROJET TRANSMIS
PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963 afférentes au Ministère des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones et énumérées au titre premier du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 7.472.455.000 francs.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie I du titre I sont ordonnancées par le Ministre des Communications.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie II du titre I sont ordonnancées par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la partie III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Ch. n° 4-XV (session de 1962-1963), n° 1.

R. A 6450.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XV (Session de 1962-1963) :

- 1 : Budget;
- 2 : Rapport (Crédits P.T.T.);
- 3 : Rapport (Crédits Communications).

Annales de la Chambre des Représentants :

12, 13, 14 et 21 février 1963.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

21 FEBRUARI 1963.

Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen en van Post, Telegraaf en Telefoon voor het dienstjaar 1963.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Verkeerswezen en van Post, Telegraaf en Telefoon, worden kredieten geopend die de som van 7.472.455.000 frank belopen.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel I van titel I worden geordonnanceerd door de Minister van Verkeerswezen.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel II van titel I worden geordonnanceerd door de Minister van Post, Telegraaf en Telefoon.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in deel III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Verkeerswezen en van Post, Telegraaf en Telefoon.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer n° 4-XV (zitting 1962-1963), n° 1.

R. A 6450.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XV (Zitting 1962-1963) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Verslag (Kredieten P.T.T.);
- 3 : Verslag (Kredieten Verkeerswezen).

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

12, 13, 14 en 21 februari 1963.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les factures des menues dépenses de matériel n'excédant pas 10.000 francs.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 2.000.000 de francs dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social (Section I : art. 28-1; Section V : art. 8; Section VI : art. 8).

ART. 4.

Les Ministres des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones sont autorisés, chacun en ce qui le concerne, à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'ils détermineront, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident de travail ou pour raison de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

ART. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 6.

Les crédits prévus aux articles 21-1 (Section I) et 20-2 (Section II) du présent budget, pourront, en tout ou en partie, être transférés au budget pour Ordre.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 3.163.055.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtingen van het Departement met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine materieelsuitgaven die geen 10.000 frank overschrijden.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der uitgaven en bij afwijking van het artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 2.000.000 frank die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard (Sectie I : art. 28-1; Sectie V : art. 8; Sectie VI : art. 8).

ART. 4.

De Ministers van Verkeerswezen en van Post, Telegraaf en Telefoon worden ertoe gemachtigd elk wat hem betreft vergoedingen of hulpelden te verlenen, onder de voorwaarden die zij zullen vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

ART. 5.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 6.

De kredieten uitgetrokken op de artikelen 21-1 (Sectie I) en 20-2 (Sectie II) van deze begroting mogen geheel of gedeeltelijk overgedragen worden op de begroting voor Orde.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 3.163.055.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

ART. 8.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 3.489.968.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1964 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1963.

ART. 9.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1964 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 7 et 8 ci-dessus.

ART. 10.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE III.

Organismes d'intérêt public.

ART. 11.

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour l'exercice 1963 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 8.935.926.000 francs et pour les dépenses à 8.935.467.000 francs.

Il comporte aux articles 4, 11 et 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 2.980.671.000 francs.

ART. 8.

Betalingskredieten voortvloeiend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 3.489.968.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1964 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1963 nog niet waren aangewend.

ART. 9.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1964 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 7 en 8 hierboven.

ART. 10.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen: de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL III.

Instellingen van openbaar nut.

ART. 11.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het dienstjaar 1963 van de Regie van Telegraaf en Telefoon.

Deze begroting beloopt 8.935.926.000 frank voor de ontvangsten en 8.935.467.000 frank voor de uitgaven.

Zij bevat bij de artikelen 4, 11 en 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 2.980.671.000 frank.

Les dotations au profit des fonds sont fixées comme suit :

1° pour le fonds de renouvellement et d'amortissement : 1.588.000.000 de francs;

2° pour les fonds d'assurances : 18.500.000 francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour le remboursement d'emprunts.

ART. 12.

Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes pour l'exercice 1963 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 419.180.000 francs et pour les dépenses à 438.573.000 francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

ART. 13.

Est approuvé le budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure pour l'exercice 1963 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 97.574.000 fr. et pour les dépenses à 103.978.000 francs.

ART. 14.

Est approuvé le budget du Groupement belge du Remorquage pour l'exercice 1963 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 11.664.000 fr. et pour les dépenses à 11.664.000 francs.

Bruxelles, le 21 février 1963.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

De dotaties ten bate van de fondsen worden bepaald als volgt :

1° voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds : 1.588.000.000 frank;

2° voor het verzekeringsfonds : 18.500.000 frank.

De Regie van Telegraaf en Telefoon wordt er toe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van eerste aanleg en voor de terugbetaling van leningen.

ART. 12.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwegen voor het dienstjaar 1963.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 419.180.000 frank en voor de uitgaven 438.573.000 frank.

De Regie der Luchtwegen is er toe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en amortisatiefonds aan te wenden voor het financieren van haar werken van eerste aanleg.

ART. 13.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het dienstjaar 1963.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 97.574.000 frank en voor de uitgaven 103.978.000 fr.

ART. 14.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Belgische Sleepvaartgroep voor het dienstjaar 1963.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 11.664.000 frank en voor de uitgaven 11.664.000 fr. Brussel, 21 februari 1963.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers.*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. JAMINET.

I. AMENDEMENTS AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE III.

Crédits relatifs aux participations (p. 26).

Après l'article 60.432, est inséré l'article nouveau suivant :

« Article 63.433. — *Reprise par l'Etat des biens dont les communes de Sint-Amandsberg et de Ledeberg sont devenues propriétaires en vertu des anciens actes de concession de la S. A. « Electrische tramwegen van Gent » et dont la valeur est à rembourser à ces communes conformément aux dispositions de l'article 4 de la loi du 22 février 1961 relative à la création de sociétés de transports en commun urbains.*

Crédit de paiement (colonne 11) : 1.960.000 francs. »

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. Immobilisations nouvelles.

§ 1. — Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Article 63.473. — Intervention de l'Etat dans les dépenses : (p. 30).

2. de suppression de passages à niveau sur les lignes non électrifiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges (ancien article 62.473.3).

Le crédit de paiement (colonne 11) est ramené de 30.086.000 francs à 28.126.000 francs.

(Diminution de 1.960.000 francs.)

Art. 63.477. — Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer belges, etc.

Le crédit d'engagement (colonne 7) est ramené de 69.064.000 francs à 60.064.000 francs.

(Diminution de 9.000.000 de francs.)

Art. 63.481. — Courtrai. — Suppression de passages à niveau et construction d'un tunnel (ancien art. 58.572) (p. 32).

Le crédit d'engagement (colonne 7) est porté de 2.533.000 francs à 11.533.000 francs.

(Augmentation de 9.000.000 de francs.)

I. AMENDEMENTEN OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK III.

Kredieten betreffende de participaties (blz. 26).

Na artikel 60.432 is volgend nieuw artikel ingevoegd :

« Artikel 63.433. — *Overname door de Staat van goederen waarvan de gemeenten Sint-Amandsberg en Ledeberg, krachtens vroegere akten van concessie van de N. V. « Elektrische Tramwegen van Gent », eigenaars werden en waarvan de waarde, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 4 van de wet van 22 februari 1961 betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer, aan deze gemeenten dient terugbetaald.*

Betalingskrediet : (kolom 11) . 1.960.000 frank. »

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. Nieuwe beleggingen.

§ 1. — Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Artikel 63.473. — Tussenkomsst van de Staat in de uitgaven (blz. 31) :

2. voor de opheffing van overwegen op de niet geëlektrificeerde lijnen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (vroeger artikel 62.473.3).

Het betalingskrediet (kolom 11) is van 30.086.000 frank teruggebracht op 28.126.000 frank.

(Vermindering van 1.960.000 frank.)

Art. 63.477. — Uitgaven betreffende de elektrificering van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, enz.

Het vastleggingskrediet (kolom 7) is van 69.064.000 frank teruggebracht op 60.064.000 frank.

(Vermindering van 9.000.000 frank.)

Art. 63.481. — Kortrijk. — Afschaffing van overwegen en bouw van een tunnel (vroeger art. 58.572) (blz. 33).

Het vastleggingskrediet (kolom 7) is van 2.533.000 frank gebracht op 11.533.000 frank.

(Vermeerdering van 9.000.000 frank.)

II. ERRATUM AU TABLEAU BUDGETAIRE.

Page 10 :

Au lieu de : « *Total pour le chapitre II : 2.660.538* »
lire : « *Total pour le chapitre II : 2.667.538.* »

II. ERRATUM IN DE BEGROTINGSTABEL.

Bladzijde 10 :

In plaats van : « *Totaal voor hoofdstuk II :
2.660.538* » te lezen : « *Totaal voor hoofdstuk II :
2.667.538.* »